

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinarearhon ni  
H. MY. "PARDOMOEAN - BAAK"  
di Taroetoeng  
ganeep ari Kamis so padohet na  
pinormoeliaan

TELEGRAM ADRES: "PARDOMOEAN-BATAK" TAROETOENG

W.D. HEEFDREDACTEUR  
F. HOETADJOELCE Djalan Djambae No. 26 Medan

Typ: Drukkerij P.B.H.S. Taroetoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROETOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataen di Indonesia — — f 5—  
Toe loeat sileban — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmotik f 3—  
Martobo oemmoera.

## Keradjaan Sisingamangaradjah.

Bakal diadekan

Menjamboeng P-B ja jaloe ada  
poela disini kita moeatisan toean  
Ariff Lbs tentang soal it dalam PD.

Pembatja tentoe tahoe apa almar-  
hoem Singamangardja ig me  
ngadakan pemberontakan kepada Gou-  
vernemen ditahoen 190 karenanya tidak  
moeoe menjerahkan diri.

Almarhoeum itoe terkena sebagai good  
vorst (radja agama) g dianggap  
oleh pengikutnya om entia ne-  
nek kamil jang maha akti.

Beliau ada meninggian beberapa  
orang anak, diantaranya lahir toean Karel  
Boental Sinambela, jang  
dianggap oleh rajat di Bataklanden se-  
bagai kroon prin. Sesoedah ke-  
loear dari Rechtschou dipekerdjakan  
pada Resident di Sibga, kemoedan  
di Taroetoeng, karenanenoeroet ad-  
visenja toean Gobe, Adviseur lan-  
landsche Zaken tida ada bahajana  
Karel Boental Sinambela diizinkan kem-  
bali ke Bataklanden.

Apakah ada alas boeat mengang-  
kat Karel Boental Sambela mendjadi  
Radja?

Adat mengangkat, pala di Tapanoel  
Selatan dengan Bataklanden ada  
sedikit berlain. Kal di Tapanoeli Se-  
latan Kepala Adat still oleh anak ne-  
geri, tetapi di Bataklanden kadang ka-  
dang seperti kata almarhoeum Prof.  
van Vollenhoeven: "Bij bataksche  
vorstengeslachten adt men soms, dat  
alleen die kinder mogen opvolgen,  
wier moeder uit in bepaald marga of  
een bepaald vors'huis is".

Kebiasaan bah pangkat Radja A-  
dat itoe toeroejanak [kroonprins] di  
Bataklanden jaloe kedadian, itoe  
sebab Porbaring meminta soepaja Ka-  
rel Boental Sinambela diangkat men-  
jadi Radja.

Sekarang kita eladijari apa bahaja  
dan faedah kalau Karel Boen-  
tal Sinambela tingkat mendjadi Radja  
Adat?

Di Bataklanden sampai sekarang se-  
bagian besar Indoedoek masih perlu-  
ja kepada keaktian almarhoeum Si-  
ngamangaradjah.

Kesaktian terhadap almarhoeum  
Singamangaradjah ini boekan karena pe-  
ngarohnya emang at revoluti-  
onair sepih dizaman almarhoeum itoe  
Tidak lain arena di Bataklanden ma-  
sih benjek dapatkan orang jang ber-  
agama heiden [Sipelebegoe], kedoea  
karena ada di Bataklanden sebagian  
besar dibazah pengaroh agama Chris-  
ten dan liga pengaroh kepala Adat  
kepada raja makna lama makin ber-  
koerang.

Berkongnjia pengaroh Kepala A-  
dat kepala raja ini tidak lain di-  
sebabka karena Demangstsel jang di-  
hidoepli sedjak tahoen 1933.

Ali pesa, Soangkoepon dan dr. Ab-  
dul Rajo mengakoei keterangan ini  
dan pnah meminta soepaja Demang-  
stsel dihapeskan tapi tidak berhasil.

Bkti bahwa raja beringinkan Ra-  
dja Adat boekan karena semangat  
kerevolutionairan, di-  
bah ini kita terangkan sebagai ber-  
ko:

ari pendodoek Bataklanden jang  
bdjoemlah 521,553 ditahoen 1918 ha-

nja kedapatan 93.000 orang Christen  
di Dafri, Toba, Karo, Silindoeeng dll,

Selebihnya heiden beragama Sipe-  
lebegoe jang masih pertaja bahwa Si-  
ngamangaradjah masih hidoepli me-  
noeroet keterangan toean T. J. B-  
zemer dalam "Beknopte Encyclopaedie  
van Ned. Indie".

Rijnsche Zending baroe kira 70 ta-  
hoen bekerdjya di Bataklanden dan ta-  
hoen 1935 kabarnya contract mereka  
akan habis dengan Gouvernement.

Karena masoeknya agama Christen di  
Bataklanden, adat telah berubah dan  
berjampoer dengan keagamaan.

Dalam maandbericht Nederlandsche  
Zendelinggenootschap boelan April ta-  
hoen 1907 ada ditoelis:

"Op soort gelyke wyze worden thans  
in het land der karabataks samenkom-  
sten geroepen, waardoor voermannen  
der kristen inlanders zelf "wetten en  
beginseien (worden) vastgelehd", die  
de basis zijn voor den zich vormenden  
christelijken adat".

Perobahan sendi adat ini dijoga-  
beriakoe tentang hak perkawinan, poe-  
saka dan keadilan.

Kalau kita lihat tahoen habisnya pem-  
berontakan Singamangaradjah dengan be-  
rita tenteng perobahan adat ini ada ber-  
samaan tahoennja (1907).

Dengan keterangan jang diatas kita  
hendak memboektiakan bahwa maksod  
raja hendak mengangkat Karel Boen-  
tal Sinambela menjadi Radja, boekan  
karena nationale gevoelen, melainkan  
karena diantara rajat di Ba-  
taklanden masih banjak jang beragama  
heidenen [Sipelebegoe].

Dan diantara rajat jang ortodox dan  
beragama heiden itoe kedapatan:

a. Adat dibawah pengaroh agama  
Christen.

b. Kepala2 adat tidak mempoenjai  
pengaroh seperti diwaktoe j-l karena  
Demangstsel.

c. Kejakinan agama Sipelebegoe.

Orang menghoeboengkan permintaan  
ini dengan Parhoedam dam beweging  
ditahoen 1915 hingga seorang contoer  
toean W. C. Muller mendjadi korban. Ini tidak befoel.

Dari keterangan Porbaring in  
diatas, seodah djelas, moksoed mereka  
hanja: meminta seorang Radja Adat  
jang tjojok dengan kemaoen mereka.  
Permintaan ini hanja disebabkan kare-  
na hendak menghormati adat asli  
(sebelom ditjampoer dengan agama  
Christen).

Karena Soangkoepon dan Dr.  
Abdoel Rasjid pernah memadjoek  
kan kepada Regeering soepaja Kepala  
Negeri dibesarkan pengarohnya [de-  
ngan menghopeskan pangkat demang]  
kita berpendapat. ini memang bera-  
laskan kepada penjelidikan, bahwa boe-  
at Tapanoeli lebih sentosa mengangkat  
Kepala jang ditjintal oleh rakjatnya pa-  
da orang jang beloem tahoe seloek be-  
lok kebiasaan anak negeri,

Kita jakin, Karel Boental Sinambela  
tidak akan mengikoti djedjak ajahnja  
almarhoeum Singamangaradjah.

Apalagi beliau seorang jang terpela-  
djar soedah mendapat didikan Barat.

Kita masih pertaja apa jang dikata-  
kan pepatah Minangkabau:

Sekali air gadang, sekali tapian ba-  
raliah.

Sekali radja baganti, sekali adat ba-  
roebah.

Boeat mengadakan perobahan ten-

tang kebiasaan dan ke pertaja ajan-  
raja ini tidak tjoekoep dengan aga-  
ma Christen sadja, lebih berhasil de-  
ngan mengganti radja jang telah mati  
doeloe [Singamangaradjah] dengan anak  
nya jang masoek dalam tingkatan kema-  
djoean sekarang Karel Boental Sinam-  
belia.

Singamangaradjah beloem bergantit sam-  
pai sekarang, sebab itoe envloednya ig  
doeloe itoe masih beloem hilang.

Mereka tjnta boekan kepada tin-  
dakan Singamangaradjah, tetapi kepa-  
da pangkat Kepala Adatnya.

Ariff Lbs.

B. Batak tentang hal ini menoetis  
poela sebagai berikut:

Kami dari Bintang Batak, boekanlah  
hidoepli diwaktoenja Radja Sisingam-  
garadjah, hingga kalau hanja dari pe-  
ngalaman dan penglihatan serta penge-  
tahean jang sangat objectief, kami tak  
dapat menentukan ataukah pt Assi-  
stant Resident jang benar dl. keter-  
angan ini dan, ataukah Porbaringin  
ada saih dalam illustratie jang diberi  
kannja bahasa R. Sisingamangaradjah  
benar memegang kendali keradjaan di-  
waktoe dahoeloe.

Tjoema kami sebagai seorang pers-  
man jang haroes berdiri ditengah-te-  
ngah, haroes dan het ligt voor de hand  
(lebih mcelah) lebih mempertajaakan  
ake kebenaran dari keterangan Parbaringin  
dalam ini hal daripada keterangan pa-  
doeka teean Assistent Resident.

Sebab Porbaringin jang pernah dipe-  
rintahi dan dikawani, apalagi kawan se-  
bangsa dari Almarhoeum R. Singa Ma-  
ngaradjah. Sedang pt Ass. Resident,  
sebagai wakil dari Regeering Hindia Be-  
landa di Bataklanden ini, adalah tjoema  
menetapkan ketentuan jang dioetjap  
kannja itoe, tida lain dan boekan tidak,  
dari officieel of onoff ciel Rapporten  
tentang keadaan S. S. M. ditengah-te-  
ngah orang Batak diwaktoe hidoeplja,  
precies matjam kami di Bintang Batak  
(djanganlah diseboet dahoeloe kami di  
BB, soedah lebih lahoe dari pt Ass.  
Resident setentang ini. Tapi diakoe  
pt Ass. Resident lebih berhak boeat  
Bataklanden dan mendjaga keperloean  
nya) jang hanja mengetahui akan:

Apakah sebenarnya K. Sisingamangara-  
djah pada orang Batak diwaktoe hidoepl-  
ja dari orang2 toe jang mengabarkan  
nya kepada kami.

Pengetahuan kami dari semoea ka-  
bar-kabar jang kami peroleh dari kea-  
daan jm. S. S. M. diwaktoe dahoeloe  
dan memperhoeboengkan kabar2 itoe  
pada banjak hal-hal jang masih diadat-  
kan dan dibiasakan ditengah-tengah  
anak Batak, sementara kami tidak akan  
boekakan disini,

Tjoema kami maoe bertanja sambil  
moeoe tahoe, berhoeboeng dengan oeija  
pan Padoeka Teean Assistent Resident  
sebagai jang soedah terseboet diatas  
toelisan ini: Apakah Kaliff dan Pa-  
uzen boekan Radja Agama? Tetapi  
apakah itoe soedah bisa mendjadi  
boektii serta satoe alasan mengatakan,  
bahwa Kalif dan Paus tidak pernah  
memegang kendali keradjaan sewakti  
kerk dan Staat belem dijereikan?

Kita rasa itoe boekan mendjadi boek  
ti alasan, mengatakan bahwa segala o-  
rang jang menjadi pengemoeka agama  
tidak pernah memegang pangkat Radja  
pemerintahan, malah pada tempe doe-  
loe, dimana keradjaan dalam satoe  
staat tidak diatoer seperti keradjaan da-  
lam negeri2 jang sekarang ini, boleh  
dibilang; penoentoetan orang dalam a-  
gamanja, bisa menjadi pengemoeka  
dalam agama bangsanja ber-sakti, itoe  
lah jang menjadi satoe alasan pada  
bangsa itoe memilih radjanja dari te-  
ngah2 bangsanja. Dalam keterangan

kita ini kita bisa peringatkan pada wak-  
toena bangsa Israel (dalam bijbel me-  
milik radjanja).

Siapakah Samoeel? Seorang jang  
menoentoet agama bangsanja, menjadi  
pengemoeka dari agama bangsanja, di-  
pilih orang Israel menjadi Radjanja.

Siapa poela David? (bijbel)

Dia seorang jang toendoek pada aga-  
manja, Godsdienstig seperti orang Be-  
landa bilang. Dan karena ketoendoe  
kannja, karena pendjoengdjengnya pa-  
da agama bangsanja itoe, itoelah ala-  
san dan eisch jang teroetama membang  
kitkan David menjadi Radjanja.

Kita rasa alas2an jang kita seboet di  
atas itoe soedah bisa menjatakan bah-  
wa walaupun seorang benar penge-  
moeka agama toch itoe tidak bisa  
mendjadi satoe boektii bah  
wa dia boekan Radja dalam pemerinta-  
han.

Sesoedah Porbaringin memberikan  
alasan2oja, menerangkan bahwa j. m.  
S. S. M. ada betoel radja boeat orang  
Batak di masa hidoeplja dan meminta  
soepaja keradjaan (pangkat) itoe dikem-  
balikan pada R. K. B. Sinambela, Pa-  
deka toean Assistent Resident menj-  
boet: Itoe tidak bolel dan tidak per-  
loe lagi sekarang, R. K. Boental soe-  
dah ada poenja pekerjaan memberi  
penghideoepan jang sepanlasnya.

Itoe lauh jang perloe se-  
karang (spatie B. Batak).

Tentang bolel dan tidaknya permin-  
taan Porbaringin itoe dikaboelkan ada  
lah terserah pada pemerintah sendiri.

Tetapi perloenja?

Tentang perloenja itoe poen kita ti-  
da maoe perbintjangan sekarang. Te-  
tapi ataukah benar Bataklanden tidak  
perloe mempoenjai kepala dari bangsa  
nya sendiri disamping pemerintahan or-  
ang Belanda itoe terserah pada anak  
Batak sendiri.

Dan ataukah pada R. K. Boental : pe-  
kerjaan jang memberi penghideoepan  
jang sepanlasnya jang terlampau perloe  
sekarang itoe terserah pada R. K. Boen-  
tal sendiri,

## Silindoeng.

DOOR CORRESP. PARD. BATAK.

Taroetoeng lam soeman  
toe kota Besar.

Doeng songon i panosak ni maleset  
i, lam mideek na martoeoe kode di  
Taroetoeng on. Deba noenga moelak  
toe hoeta; na deba nari marsanekap do-  
pe. Ai nanggo manoeloep ongkos ba-  
gas, lampoe dohot aek ndang bei be.  
Ala ni i, naeng moelak be ma toe hoe  
ta Ala nang pe songon i, ianggo par-  
heping, diloelei do dalam pamadjoe-  
hon kodena. Di bagas na dijolo ni  
kantoor lisrik dlingani partigatiga do i  
noeang djala 3 bagian dibahen, Sada  
Restaurant Islam (didoercee) sada kode  
kopi dohot barang2 makanan (ditonga)  
na sada nari kode panggadisan bakmie  
Na tolue inganan i songon na marlon  
ban do rapi ni parhisan dohot bersih  
na, Apala partonga i ma na songon mo-  
de di Kota Besar2 ai dibahen do disi  
sada radio, i ma pabegebegeon hoe-  
hoet manginoem kopis disi, Medja do-  
hot boenga2an pe ndang hatinggalan,  
Pintar maleset i mangadji halak pa-  
madjechon pangmoanna be. Pinaingot  
angka parkode i nian, so toeng dipa-  
masoek di inganan i djoedji aik beha  
adong na mangido bahenon disi.

### Meesim ni pangaloea.

Di tingki on sai hira ganeep pandjoe roe do adong pangaloeaboree Na lam toe raraatna nama i deba so pola bajo mangalap holan tahi sambing dibahen tee boroe naeng tinopotna i neenga marlodjeng boroe i Na deba toetoe di loeanhon sandiri do Molo toeng ala ni godang ni sinamot de na so targarar pangoli dipanggo parberoe nda lama marpikir noeaeng mangide boli sian pa ranak? Ai soede stoehoron noeaeng nenia dō oroena nang hata sinamot pe tama do moros bahenon ni angka par boroe magodang Oenang ma nian ala ni sinamot na magodanghoe oembahan masa kawin lari di hita on

### Naeng mambahen na so paho (manggogoi).

Na di ari 6/11 i naeng mambahen na so paho do sahalak bajo toe sada anaksikola boroeboree tar maroemoer 10 taon di dalam toe benandolok Taroe toeng. Dakdanak i rap dohot dungan sikkola boroe2 angka na menek laho moelak toe hoela doeng haroear sian parsikolaan tar na nia do langlang ni dalam sibolesonnasida ganeep ari. Doeng taronding dalam baleboeng mar donokkon na loemanglang, disi ma di tangkoep bajo i boroe i naeng palaoe hon haboeraksoonna toe boroe i pola do maribak saraaoal ni boroe i alai doeng songon i tangis be ma dakdanak i marnida pambahenan i. Hoeroha dibagasan biar, dirimpoe bajo i ma adong halak na magodang oembotosa, gabe mareoteot ma bajo i djala ditoe teep bohina dohot andeok2 oenang di tanda halak na padoeppang dohot iba na, langgo dakdanak i tangis be marlodjeng soede toe hoeta Bonandolok padohona na masa i toe angka ama. Manigor ro be ma angka ama mangea hi pardjahat i, alai ndang senga be pa djempang. Hoeheet ala so ditanda na sida dakdanak i pe ndang manat ditan da bajo i. Alai doeng manang piga2 a ri doeng i dibagasan ke-actief-an ni po litie tartoehas do sahalak dol2 sian hoe ta donokkon dalam i. Noenga sahat noe aeng toe bagasan pang onderzeek-on ni politie bajo na tartoehas i.

### Mangan manghalashon hasisi doeng ni gadoe A. Sigeaon.

Na di ari 30/10/33 marpoengoe do rap mangan angka radja2 bagian Silindeng dohot na sirajaaan ni angka ra dja di Balerong onan pasar Taroeteng Diboeat do ingkae disi 6 sigagat doe hoet (5 horbo dohot 1 lomboe). Nania do torop ni halak na ro toesi sian ba glan Silindoeng, langgo pangidoanniba agia pe oenang mangan di balerong na di pasar i songon na di ari 30 i asal ma oenang mandatdati mapoelha aek Sigeaon i oenang masoesahoe halak.

Gabe seendat manggohi rodina. Ala ni parmanganan na di ari 30/10 i seendat do angka siparodi torop mang gohi rodina, Ndada pola songon paren ta i nian ditimbang roha na mangan toe onan i hape torop na so laho mar rodi ala ni holan na mangan toe pesta basisideng ni gadoe i. Nda eemmagra maloea rodji sawkarta sian sabali mangan di balerong langgo so paksa i? Sai asing do parbinotoan ni dengan si pata.

### Mardalan Zendingsconsul toe Sumatra.

Moelai sian ari 6 November mamba hen pardalanion do Zendingsconsul na sian Java toe Soematra. Di ari 27 Nember pe moelak toe i toe Java Da lanan ni toe i sangap i de moelak sian Belawan sahat toe Angkola doeng i moelak moese. Tontoe pardalanion ni toe i sangap i ingkon mantat ha sil do. Angglat ma hipas di dalam ang ka pardalandan songon i moelak toe ingananna.

### Hoembang.

Pemboenoehan jang sedih.

Isteri jang diboenoeh itoe sebagaimana telah dikabarkan dalam Zaman Kita No 95 jbl namanja L u c i a boroe Hombing Loeman Toroean dari kp Loeman Djoeedoer Pealange pada tanggal 20 October 1933 dijam 10 pagi telah meng hemboeskan nafas jang penghabisan.

Soenggoeh sedih rasanja mengenang kan nasib isteri jang setia ini karena

kerasnja mempertabuhan nama baik nya laloe ditikam oleh manoesia boeas dengan matinya itoe isteri ada posla meninggalkan 4 anak, semocaja masih ketjil2 sedang jang paling boengsoe bae roe beroemoer 5 boelan.

Jang disangka Politie telah memboe noeh isteri jang malang ini pertama ada nama Macasse marga Sihombing L. Toroean dari kp Loeman Holboeng Bahal Batoe tapi sampai sekarang ora rang i masih beloem mengakoe kesalahannya.

Tapi selain dari Manasse ini disangka djoega kaoem keloearga dari itoe is teri (hoela-hoelana) dari Bahal Batoe,

### Hoembang Voetbal Bond.

Pada tanggal 29 October 1933 dengan mengadakan keramaian di Siborongborong Hoembang Voetbal Bond telah di buka dengan officieel.

Waktee itoe diadakan djoega pertandingan voetbal tapi roepanja sebab pe ngoetipan ongkos masoek masih terasa terlaloe berat oleh publiek hingga pe nonton lebih banjak diloebar dari pada didalam pagar

Pada djam 1 slang dari mana2 tem pat bagian Tanah tinggi Toba soedah sedia spelers lengkap dengan pakaiyan sportnya, tapi pada djam 2 sesoedahnja berkoempoel ditanah lapang masingma sing memboeka costumnya.

Sebeloeem dimoelai pertandingan lebih doeloe kepala Negeri Siborong2 ber pedato menasehati masing2 spelers dan club kemoedian memperingatkan bagai mana pendoedeoek Tanah Tinggi Teba djaob tertjetjer dibelakang perkara voetbal sport.

Karena toeroen hoedjan permainan tertenda2.

Tentang tjara bermain voetbal masih banjak jang perloe dipeladji oleh voet ballers disana,

(Pembantoe Z. K.)

### Sisarang oedan.

Atik pe nian adong do sisarang oe dan di pasar malam Medan, mangihoet hon na nida ndang morgoena panaranon i. Dibahen do nian nian nasa gogona, hape lam toe gogona do ro oedan disi. Tarida sian i na sipayo ole do ndang morgoego hagogeon ni hada toeon ni sisarang oedan i. Taringot toe sisarang oedan i di P. B. No. 42 adong pinamasoek karangan ni toean B. M. na nienet sian Immanuel. Dipaboa nasida timbanganna disi songon sada halak Kristen. Satoedjoe de redactie di hatorangan na nilehonnasida alai holan on nian saotik nari naeng lambaan. Adong do hagogeon di Sibolis i manogenoegoe halak asa porsea di Ibana. Bolas do Ibana mangalehon hagegoon toe datee asa liice halak, Taingol tarngot toe barita ni si Job na di boekoe i.

Las siteetoe roha ni Red, ia ole angka dungan mangalehon angka hatorangan sisongan i la toeng adong sala si i P. B. las roha ni Redactie la ro angka hatorangan na soemintong sian pandjabana.

### Persdilect ZamanKita.

Tanggal 3 November jang laoe redacteur kita t. G. L. Siahaan telah di panggil dikantoor politie di Balige mem boeat voorloepig onderzoek atas teelisan jang termoat dalam Z. K. ddo: 21 Juni 1933 No. 48 berkepala: "Ramatani kami tentang perkaranja toean E. H. Barat".

Dalam teelisan itoe diseboet bahwa beberapa orang diloebar Teean E. H. Barat bekas penghoeloe balei di Lingga ada tersangkoet dengan pengelapan wang Landschap jang baroe2 ini terjadi di Lingga. Dan diantara orang jang tersangkoet ada diseboet seorang Radja jang terkenal pinter perkara wang pintar mengaboel mata setingginya. Tetapi siapa itoe Radja tidak diseboet namanya.

Sekarang datang pendawaar dan jg mendawa ialah Sibajak van Lingga.

Tjoema pendawaar ada sedikit gan dij.

Sibajak terseboet tidak memberitahoe kan siapa jang merasa terhina atau terjela oleh teelisan itoe hanja m enjoe roe h madjoekan pertanjan pada Redacteur ja'ni: Siapakah jang di maksoed dengan Radja jang pintarenz..?

Amboi!

Mentang-mentang kaoem djeroeknalis Indonesier dimasa ini dikepoeng da

ri moeka belakang, kanan - kir, seo rang Sibajak merasa djeroeknalis itoe soedah begitoe moedah ditarik dimoe ka bakim, hingga bisa madjoekan pen dawaan jang tidak beroedjoed, dan bawha djeroeknalis itoe soedah begi toe bodoh akan menoempahkan isi kal boenja bila seorang Sibajak jang men dawa.

Masa bodoh sih!

(Z.K.)

### Sahit malaria di Mandailing.

Di D-C adong do djinaha pinaboa ni corresp ni s-k i taringot toe sahit malaria na masa di bagian Mandailing Dipatoedoehon do manang na songon dia sahit i di bagian Goenoeng Barling.

23 Aug	— 30 Aug	morsahit	542	mate	52
30	— 15 Sep		660		32
15 Sep	— 22 Sep		267		10
22 Sep	— 29 Sep		520		9
29 Sep	— 6 Oct		225		3
6 Oct	— 13 Oct		187		7
15 Oct	— 20 Oct		131		2
20 Oct	— 27 Oct		127		3

Di angka koeria na djonek toesi songon Panjabeeng Tonga, Kotasantar Panjabeeng Djoeloe hadapatan do sahit malaria. Apala mamoenga mangoe la ma di angka haoema ro moese ha seessaan ni malaria i di bagian Mandailing.

Di bagian Kotanopan pe masa do malaria i. Songon i ma di koeria Tamang noenga adong 400 na morsahit, di Pakantan 70 Pakantan Boekit 70 di Meerasipongi 80 na morsahit, sjala adong do manang na piga naeng mate.

Di sada loeat na adong pangisina lob sian 70 000 tangkas tarhilala na so adong dokter.

Songon i ma na pinaboa ni s-k i. Perloe nian pingkirhonon ni na macheeso tarngot toeson mangaloeloel da lan asa angglat maloea sitoeannatorp sian basoessan na ro binahen ni sahit i.

Nang toe anak ni bangsonta angka na morpang kilalaan porbangsoon porle do porrehahon na tarngot toeson, Piga noega ang anak bangsonta dokter na bolas nian hara pon mangoeroepi toesi songon dokter particulier, alai beha dope? Angglat ma taoe singotsingot dohot soenggoel2 na masa i toe rohana be mangoeroepi bangsона na hasoesaan i.

### Tilhang Opera.

Mangiheethon barita na dapot sian na potoet haporseaan di bagasan pamingkiran do noeaeng on tarngot toe halalaho ni opera i toe bagian Penang. Djala molo so adong halangan ndang sadia lelengnari laho ma opera i me bat toesi potoedoehon pormeammonna. Ninna roha tontoe manghorhon hadeng ganon do di opera i molo saot djala potoedoehon hamaloon ni bangsonta, alai holan on dope ia toeng saot, opera ni bangsonta na barani djala hoem rohana haroear sian pulo Sumatra on.

Angglat ma na taoe padenggankon go ar ni bangsonta halalahonasida i toesan, djala mamboan porsaoeltan di hita dohot di nasida.

### Si Radja Toepang Vereeniging.

Mangiheethon pandok ni ZK noenga djongdjong di Pematang Siantar vereeniging pinompar ni siradjatepang imargia Simatopang. Siberoetorop, Sian toeri dohot Siberoian djala toedjoeanna mangaloeloel pordengganan di na sa marga i.

Dipaboa bestuurna do na toe bona ni pasogit bahanonna Hoofdbestuur ni poengoean i.

Dipingkiri moese do mambahen kong si mangiheethon pinahan di poengoean i.

Morbinege i ninna roha tontoe lam tarsoenggoel roha ni angka marga na asing i padjondjong poengoeanna be.

Alai sai tarpaimeima do roha di por

djongdjong ni poengoean hadomean

ni bangsonta,

### Padjondjong Leesgezelschap.

Di angka inganan na asing, di pangaranteen, songon di Pematang Siantar dohot angka na asing dope, noenga adong djongdjong leesgezelschap ni bangsonta. Di Medan nian noenga to

rop anak ni bangsonta, alai sahat toe

noeaeng on laos so adong dope disi

djongdjong leesgezelschap.

Dipingkiri poengoean ni angka napo

so nian tarngot toesi, ima songon

christelijke Jeugdvereeniging Porsaoell



Tan pisangmi,  
Asa hoetaba pisanghen  
Alai ni djoengkatmi.  
Ndang hoelebon lempahan.

Ende ni sekdanak i tarsingot reha di na pinangkiran tarngot toe na masa di taroe on. Songon na itaboto be, di tingki porpedi en, adong do masoek disen karajan na mangonai toe Bende ra Kita niopehoni ni djago i toean J. Siahaan,

Ninna roha adong pola sala nian i, tole moese a ningot do hata pardjolo ni B. Kita na mandek ia Pardomoe an Batak on ma sada moesoena. Tari da ma noeade en i di na rap hareear sian Taretoe. Ndada na masifindjo an na nidok, ji na mormoesoe di pan dapatan, di sion do ra, alai tahe tarngot toesi, mang pomoeesoan dia na nidok ni. Kita sahat toe nasida sandiri ma.

Dia alana embahan tarngot ende ni dakdanak i di gindjang i toe roha? Songon na itaboto be ia angka soerat chabar pe soerat chabar mastoengkar do, rulinummer didik. Di tongos soerat chabar na sada toe soerat chabar nasikanari, i do na masa na binoto.

Di na sinoekoen redactie ni Pardo moe an Batak on tarngot toe B. Kita di dek nasida :

Noenga patole minggoe on ndang djinalo B. Kita. Manang na so dito nges manang i sala di potoet ndang binoto. Alai nua roha adong sala di pest i; alai what do seerat chabar na asing. Raia sala di adm. ni B. Kita sandiri di oembahan so ro, Alai masoek mese do di angkal na se ditonggo be oe Pardomoean Batak ala ni manang na dia alans.

Ninna roha molo a ala ni karangan na di Pardomoean Batak on do oembahan na so ditonggo, bolas ma maseek toesi ende ni dakdanak na di gindjang i. Bolas ma toe pangalao ni dakdanak pasoeman Pangalao sisonon i. Ndang pola sala tainna roha molo nidok songon i.

Alai molo toeng ia do alana na a sing, ba ndang na shat toe nasida be hata i, tarngointo sambing do molo na teetoe ma ala ni kangan na di Pardomoean Batak on oembahan so dito nges be B. K. toe Pardomoean Batak.

CAROL.

an. Noenga leleng nian disangkapi pa djongdjong leesgezelchap, alai laos tinggal holan di pingiran sambing do pe. Laos so binoto o manang na so ngen dia oedjoengna.

Laos songon i moes Poengoean Batak noenga nian dibahen i di program ma ni poengoean i, alai laos so habo-toan do manang na songon dia dope oedjoengna, Macl dop nida haret hibool pingkiran tarngot toesi.

Ro moese binege tabi i stan Poengoean voetbal ima Horas. Noenga bl nege poengoean i mangapit tarngot toesi, djala nida ma manang na songon dia poetoesna.

Mornida nian sian toro ni bangson ta di Medan noenga sanggap nian pa djongdjong sada leesgezelchap, alai beha binahen, ala sai adot dope roha porsalsian di na deba, idang ole dope hibool tahi tarngot toesi, i de alana oembahan laos so adig na mer haedoengen. Beha nian at toeng soegari satahi na morsangap i hian papoengoebon sangkap i, dia mambahan sada leesgezelchap ndi noenga toemihoe toeloes nian sangkap i?

Binege roepa olo do Dr. J. Naing golan mandeheti leesgezelcha na

lai taboto be do na sal masilæan do-pe deba roba ni halak djala ssongon na masiastaan. Toeng holar nasida ma ninna na sambariba oenag hita ha tinggalan nina na asing moe djadi oedjoengna laos so mortontoe djala la mordjengdjongna pe ndang lpas por-djongdjongra. Djadi aet tong soega ri nian adong dibahen poegean hado moean taringot toesi ninna roa ra doe menggan do. Dengan do agka bes tur ni poengoean ni bangsota na di Medan morpingkir taringot lesi.

A. L.

## SAMBIL LALOI

Dapoernja Journalistiek  
bangsa Kita,  
— o —  
Oleh: Boeng Gen.

Soedah sering-sering Beng Genie koetjar-katjir melihat-lihat lan menengok-nengok sampai dimakah Journalistiek bangsa kita itoe mendjalankan kesopanan Per nja dan sampai dimakah journalt bangsa kita itoe mengenal perboeatan jang 'adil.

Ini semoeanja telah diphatikan serta banjak kali soedah dipaksikan oleh boeng Genie sendiri erta kesaksian tersebut djaranglah aa jang sampai mis.

Soenggoeh - soenggoehboeng Genie mendjalankan kewadibyanan dan djika teramat soelit maka ia dsoeroeh batoe oleh bang Goblok jag djoega soedah mendjadi djempolan arena didikan boeng Genie jang sangat praktisch.

Begitoelah dibawah in kita toetoekan boeah pena boeng Genie dan bang Goblok jang sampai-sampai tengah malam mereka mentjahari dpoernja journalistik bangsa awak itoe tetapi boekanlah dapoer tempat bermsak makan-makanan jang diseboet beng Genie disini, hanjalah dapoer terpat bermasak kabar2 dari djoernalis bangsa kita sajda.

Pada tanggal sekar boelan seklan pernahlah soedah serang Pemoeda bangsa awak masoek ienst dalam satoe soerat chabar jang diterbitkan di tempat jang Egilab dn disanalah Pe moeda kita tersebut mendjalankan ke wajibannan dengan bsoenggoehsoeng goeh. Tapi sajang sriboe kali sajang djas dari Pemoeda tersebut hampir-hampirlah soedah dibikin oleh madji kan jang semborono lenjap sadja.

Dimuelanja madjikan amat bersweka hati serta maloemanjapoen ada dan poedjian kepada lemoeda tersebut amalih scenggoeh dilajangkan setinggi pokok kelapa, tetapi, sich, poedjian tinggal poedjian sadjalah itoe karenan dibelakang adahn kedea belah fe hak tjekjok, entah apa karenan boeng Genie koeranglah mengerti.

Tapi doegaan jang sangat patent dari boeng Genie tidaklah pernah mis, karena itoelah maka dia tahoe sedikit tentang asal oeselnja itoe pertjekto kan. Kebetoelan boeng Genie ada doe doek diatas sebeiah poehoen kemiri jang dekat kedapeernja djoernalis itoe. Disana terlihat oehnja beberapa orang ... jang djalan, Kawan si Genie wak toe itoe ialah bang Goblok ... jang seringkali mengwani angin jang berpi dato.

Bang Goblok mengabarkan kepada boeng Genie: Disanalah satoe kota jang Egilab boelan namanja ada bertempat 2 oang djoernalis, satoe di antaranja masih moeda sedang jang satoe lagi soedah setengah toea, jang toelalah madjikan. Oleh karena madjikan koerang menghargakan tenaga Pe moeda lanta; Pemoeda selakoe orang jang radjin, menoentoet haknja jaitoe minta ydyg soepaja tetap beres. Si madjikan slakoe orang jang tinukah lakenja, jng mana orangnya tjoema berpengethoean fanafiek en orang yg tiada melhat keringat orang jang berhamboeraen boeat memadjoean oesahaja. tiaga perdoelkan itoe, hanjalah tjoekoep dia seboet soedah toean terima. Ja, ja, ha, ha, begitoelah soeara jang gelak-gelak dari bang Goblok serta bilang dimakah idyag rango se djoeloekalis, pa-oealoë-soekkoe? He, ja, soenggoeh geli boekan? kata bang Goblok kepada boeng Genie.

Boeng Genie jang telah moedjoer mendapat keterangan jang begitoel pru nitief ada membeat Commentaria ser ta memoedji wak Inja dibawah ini:

Inderdaad! Ik kan niet meer zake-lijk leven, tetapi poen biar begitoel sa-

ja beleem pernahlah ada berdjoepra dengan sobat saja bang Goblok jang begitoel actief dalam kerdejanja. Sekarang saja beri poedjian tanda kehormatan padanja. Tapi sebeloem itoe baiklah doeloe saja beri conclusie atas itoe perboeatan jang brutaal soepaja itoe orang merubah hendakna.

Soedahlah saja lama hidoe didoe na tiadalah pernah saja dengar orang berboeat begitoel kepada Colleganja. Karena boekan 'I of 2 hoekoman' yg diderita oleh orang jang berboeat pe kerdejan jang ta' senonoh. Apalagi dili ka kita taksir gadji (teh e, y dy a g) seorang djoernalis tiadalah patoet sebegitoe dikit. Simadjikan tsbt, poen ten toe tahoe akan itoe. Tapi djika dia ta hoe, tanggoengan jang berat moesti di tanggoeng oleh djoernalis, kenapakah dia tiada penoehi jang perloe bagi Collegenja itoe?

Boeat kita itoe matjam perboeatan adalah perboeatan orang . . . setengah hek hampir2 lah vol - heknja, krena djika otaknya ada beres tentoe sajda dirasainya itoe sama sekali. Barang kali ini perboeatan boekan kepada Pe moeda tsbt, dilakekan; djadi apakah ini . . . tiada melanggar wet? Djika orang disvoeroh kerdja haroeslah diberi makan dan . . . Personel-lah pokok oesaha. Tahoekah apa tidak?

### Menoleh ke Benoea - Timoer.

Dahoeloe orang-orang disini sangatlah ketarik dan sangat beringkefnan, soepaja ia kerangkat ke Europah, akan mendjaoekan peladjaran, maoepoen berstudireis, ataupoen berdagang dan banjak lagi jg berhoeboengan dengan itoe.

Tetapi diwaktoe ini, jang mana telah dinamai orang waktoe perpoesingan za man, itoe sembojan jang kita seboet ta di bertoekar hendakna, jaitoe orang sekaran semakin menoleh ke Benoea Timoer djaoeh (tanah Japan), baik karena keperloean bersekolah tinggi maoepoen mempeladjarai dagang ataupoen lantaran lain-lain hal jang bersangkoe

tan kepada hidoe kita sehari-hari,

Disinilah kita persaksian serta boleh kita perhalikan perkataan seorang pengarang Inggeris, jang menjebot: East is east, west is west, artinya: Ti moer tinggal di Timoer. Barat tinggal tinggal di Barat. Itoelah karenanja maka kita bergirang amat, melihat beberapa orang jang ternama dari Indonesia ini, sehingga Tapaneeliers ini tra oesah ketinggalan boeat melawat kene geri Tjapoeng itoe.

Moela-moela soeara2 itoe sangat di pentingkan oleh Collega kita "Bintang Timoer" hingga kepada jang lainnya adalah menaroeh acc dalam sikap jang demikian serta jang menjebot: Orang djanganlah selaloe mempoenjai angangan akan menjeroeh anakna melan djoetkan peladjarannya ke Europah, sebab boekannya itoe sadja tempat pengambilan studie dan boekan kesitoe belandja jang enteng, karena ada lagi jang lebih dekat, jalah negeri Japan.

Moh. Hatta jang pergi kesana barobaroe ini sangatlah membawa perhatian jang sangat serta mendapat penghargaan dari publik Japan dan menjebot Ghandi of Java. Hasil dari perjalanannya itoe telah mendapat boekti karena kemadjoean dagang mamandanya jang tiada boleh dibilang ketjil.

Sekarang langkah Moh. Hatta tersebut telah dlikoell oleh beberapa orang dari lid Volksraad, Parada Harahap, dan beberapa orang lagi dari kaeom pedang jang terkenal, itoelah dari Betawi dan akan berangkat katanja pada boelan Dec. ini.

Kita harap perjalanan orang ini mendapat alhasil baik dan berpengaroh sampai di Indonesia. Penting serta teramat baik sekali ini soal dan kita berharap sikap negeri Japan ta' kan pertjoeuma baik dimana-mana tentang ini dan itoe dan tiada berapa soelit boe at ditimbang dan diperhatikan orang jang membiasakan dirinya dalam hidoe jang sedang. Tetapi djika kepada orang jang soeka hidoeprna sebagai hidoe orang European, maka terbitlah

didepannya dceca scal jang zas-zasnya bertentangan.

Boekan mengambil djalan boeat berdagang, beladjar d, l, l, nja diharapkan oleh orang kesana (Japan), tetapi djoega membeoka kantoornja dan toereet poela 2 orang dari Sjarikat Tapaneeliers atau satoe orang Commissaris dan 1 orang Personeel dari Sjarikat tersebut.

Sekarang kita moelai memandang se djoeroes kedaerah Bataklanden serta ber tanjak: Betapakah dari Bataklanden tiada ada jang bermaksoed pergi kesitoe? Dari Bataklanden tiada boleh dibilang lagi ta' akan ada jang berpengaroh tapi soedah lebih dari tjoekoep. Tapi boeat ini maksoed kita tiada lhat ada orang jang bergerak, kenapa? Apakah roepaan tanah Batak (Bataklanden) selaloe soeka ketinggalan? Djanganlah kiranya dan djangan tjoema mengikot ikoet sadja hendakna.

Sebetoelna mengatoer langkah ke Japan itoe sangatlah penting sekali serta ada harapan banjak membawa perdagangan kita dinegeri ini kepada kemadjoean. Ini kita seboet, ialah karena politiek Japan dalam perdagangannya sangatlah mempengarehi doenia karena sangat praktisch betoel-betoel.

Lagi poela boekan sadja keperloean dagang kita inginkan djika kita pergi kesana tapi banjak djoega hal-hal jang bersangkoetan kepada pertanian, pertoekangan dan banjak lagi jang tiada kita seboetkan disini serta amat bergoe na boeat ditijontoh anak negeri.

Inilah lagi satoe djalan soepaja nama negeri ini semakin populair kemana-mana dan mengharmekan lagi kepada pama pendedoekna, ooh tiada dapat di kira goenjanja itoe sama sekali.

Bataklanden djkalau sekiranja boleh djanganlah tjoema tinggal memboentoe ti sadja tetapi perloe djoega madjee kehadapan soepaja djangan pertjoeuma kemadjoeur kia itoe tetapi soepaja semakin sebagai sekoentoem boenga jang semerbak baoenja.

Kita harap,

J.F.G.v.S,

**TALI ITOE**

**BOLEH DITAROEKI LAMPOE  
JANG LEBIH TERANG LAGI!**

**PHILIPS**



„Band 2 DUNLOP

boeat sesoeatoo maksoed

menoeroet sesoeatoo peratooran

didalam sesoeatoo baian doenia.“

The Batakland English School  
Taroeteeng.

BITJARA INGGRIS  
BERMASIN—TOELIS LEKAS

Maelai tahoem 1930.

POENGOEAN BATAK  
Afd. Cooperatie  
Dj. Pinang No. 6  
MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naoeng djong2 mamoenga sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang2 na haroear sian Tapanoeli on, isara songon kopi, bawang, boeras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.

KLEERMAKER  
Majakoeb Siboeea  
Porsea.

Potoran bagoes, pas dan harga berlavan, Soedah lama mempoenj praktijk di Sumatra's Ooskuus dan Tapanoeli.

Mnoenggoe dengan hormat

#### LUCKSPOEDER,

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapat kain kotor djangan ajal lagi bole lantas makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10

#### AMBEIJEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boe at penjaket waseer bisa tjabeet akar-nja itoe penjaket d, dalam of di loewar, arga 1 flacon f9

#### LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Taijko) njang soeda lama asal toeroenan atau baroe dapat, bisa bikin rontok, Tek nja itoe penjaket arga 1 flacon f7,50

#### REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang boeat, bikin tambah kekoetan dan menahan manee hingga d waktoe bersatoeboeh bisa dapat kepoeasan betoei2 arga 1 flacon f12.

#### SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggueng bisa membinaasakan koetoe2na itoe penjaket njang berbahaya bagi toeroenan, n obat orang laki of prempoewan bole makan arga 1 flacon f7,50

#### VRUCHTS PILLEN

Obat boeat orang prempoewan njang ngen bsa hamil boenting dengen makan ini obat tentoe lekas berhatsel arga 1 flacon f10.

#### HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot2 ata wa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepala poeleng, sebentiar waktoe bisa baek kalo makan ini obat arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe ongkos vrrij

Bisa dapef beli pada  
Firma Helder (P. B.)  
Semarang

## Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No. 1

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Teean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Zakoe<sup>2</sup>, djangan loepa lihat merkaja „van NELLE“ jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)  
Tidak satoe djeoga jang bisa melawan ini tjeap



#### INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.  
PADANG

# Boeat diperhatikan Intellectuel Bangsa Kita.

Orang JAPAN mendjadi tjontoh.

le: J. F. G. v. S.

Soedah sering-sering dikemekakan s. s. chabar di Indonesia, baik soerat chabar itoe s. chabar bangsa kita, maoe poen s. chabar Melajoe-Tionghoa ten tang kedoedoekan anak2 Japan dengan peroesahaan2. Anak negerinj sendiri. Sehingga s. s. chabar tersebut adalah 100 pCt, menaroeh acc. dalam sikap mereka jang demikian itoe.

Sikap Anak Japan iroe, samet mem bawa perhatian, sebab mereka itoe, tia salah soeka dengan hidoepe o y a l tetapi adalah soeka kepada hioep yg sedang. Biarpoen mereka itoe tiada hi doepe dengan royal, fatsal kenadjoean negeri, begitoe djoega kepadakemadjoe an jang lain-lain, tentoe merka tiada tinggal terpendam dibawah sebab pengaroe mereka itoe kelihain soedah lah kentara didoenia. bahas mereka soedahlah ada ditingkatan jng atas.

Soedahlah terang dan ketara sek arang dimoeka dan dihadapin i lang Pembatja begitoe poela ditdapan ka oem intellectuelen dari bangsa kita Batak bahas boekanlah keroyalan itoe membikin kemadjoean sesoatoe negeri tetapi adah tenaga jang tjeokop dan kehidoean jang se derhana boeat mendjoedjeng tinggi akan peroesahaan2 bangsa kita itoe soe pajia madjoe! Boekanlah pengaroehehja hidoepe royal wang banjak dli. tetapi a dalah perhatian jang berigat serta iman jang tegoh dan ichtar jang penoech 100 pCt berkeichlasn boeat me madjoekan peroesahaan2 tersebut

Sikap J a p a n jang begitoe bagoes sijsleem jang begitoe bak sangat dan teramat djoeh lagi terdat dikalangan bangsa kita Batak sebab banjak atau terlampaui banjak lagi diri tengah2 intellectuelen kita itoe jang soeng goeh selaloe soeka dan berkeinginan soepaja ia mendapat . . . gadji besar Dan djika itoe tiada ddapatinja ia lebih baik katanja tidoer di kampoeng

Zou, zcu, ja intellectuelen bangsakoe dengarlah sroean saudara moe ini jang mana kanoe patoet per hatikan dengan sedapadapati.

Apakah kamoe belum dengar soeara s-s chabar dari hal khidoepan Bangsa Indonesiers seoran sebenggol seha ri? (Amat sedikit beoel sebab 10.75 seboelan, pen)

Djangankan nas/b jang demikian beloemilah pernah dalami oleh moe ma lah lebih tinggi dari itoe lagi . . . Se bab memberikan hidoepe 10.75 sehari dari kalangan bangsamoel itoe ada la gi jang memberikanja. Lebih dan sam pa 3 x lipat dari ije masih ada lagi jang mengasihnya.

Tetapi biarpoen begitoe itoe keinginan kepada gadji besar dan hidoepe royal itoe intellect dari anak bangsa kita itoe, tentoe sekali tiada loepa. Apa di dalam sikap jang pegini adakah lagi sikap jang memadjeukan? Djika kita fi kir ini kelakoean dengan accuraat betoel-hetoel, tentoe sekali, tentoe tiada ada lagi sikap jng demikian;

Kita lajangkarlah doeloe penglihatan kita kepada sekolah2 Particulier jang di dirikan oleh Vereeniging2 dimasa ini oempama: Schakelschool H I S dli.

Pembatja trukolah doeloe moerid2 da lam saloe2 keas diitoe sekolah 30-40 orang. Scholgeld jang dipenggoet 30 x f3 = f9, lus melihat besar djoemilah dat wang sekolah ini tentoe sekali Vereeniging2 tersebut boelan tetap mengindeng roegi sebab gadji nya goeroe sampai ratoesan reepiah.

Lihatih, betoel dari Praktijk goe roe-goeroe Kita itoe adalah bersoeng goeh-soenggoeh sekali memegang vak uja oentoek memberikan pelajaran-pe ladjaran kepada moerid-moeridnya sue paja beroleh kemadjoean. Tetapi kema djoean tersebut tentoe tiada bisa ter tjaapai djika . . . foeloes selaloe kempis karena gadji goeroe2 kita itoe ter laloe tinggi (I)

Boleh timbang peela . . . djika ve reeniging2 tersebut tetap menanggoeng

kita tahoe itoe dengan seterang lerang nja.

Dari semoea alasan ini memang kita soedah tahoe bahwa djika peroesahaan dari bangsa kita madjoe kita sadja jg. madjoe. Enfin djika peroesahaan kita moendoer kita djoegalah jang moendoe.

Tentang ini memanglah intellect kita itoe soedah mengetahoe seloek beleek nja tetapi djika sebagai . . . alasan jg. kita telah oekir-oekir diafas poethi ini maka merekapoen membikinna . . . poerak-poerak tiada tahoe sadja.

Moestilah, kita djangan kiranya mem bikin: "Goemodang na pinakpakhoen, asa na nilompa-lompa." sebab djika begini alhasinna tentoe tiada ada lagi. Kita harap intellectuelen bangsa kita memperhatikan toelisan kita ini.

## ISENG-ISENG.

NASIBNJA JOURNALIST.

Keok dalam "Tjamboet" ada menoe lis sebagai berikut:

KEOK dikabarkan oleh toean Soetan Noerdin, bahasa pada petang Rebo malam Kemis, malam enak bersama-sama collega journalisten direemah toean Sjamseddin Rasad,

Menoeroet keterangan malam itoe diadakan perdjameean sebab toean Sjam soeddin soedah doea poeloe lima tahoen menjadi journalist dan maoe menagase, dus maoe senang-senang lagi dan tidak maoe lihatkan silat penjana

Disebabkan oudeheer ini, seorang jg. djoedjoe jang tidak sedikit makan garam journalistiek, beberapa collega dan djoega toean Soetan Noerdin telah mintak dengan amat sangat soepaja beliau itoe tidak meninggalkan pekerdjaaanja jang biasa. Teretama sekali dimasa ini dimasa jang maha penting, sekali poen berdozijn-doziun journalisten maoe da, masih beloem tentoe apakah ia bisa Lombain toean Sjamseddin jang se gaek itee,

KEOK memang kenal toean Sjam soeddin soenggoehpoen toe tetapi te naganja dan otaknya tidak toe oentoek dalam kalangan journalistiek. Namanja terkenal boekan sadja dalam hal ke journalisten tetapi berani bekerdjia ma ihatian asal kebaikan oemoem.

Tjoeoma sedikit KEOK sesalkan doea poeloe lima tahoen toean Sjamseddin din mendjadi journalist dan lainlainnya jang semoeanja kegoenaan oemoem si apa jang telah memperingatkan ini?

Jah . . . tidak ada,

Djadi Journalist memang enak tetapi bila berhenti, ja . . . bawa NOOOOL besar. Paling tijlaka kepala bendjal ke na pentol maar eh - eh - eh ketjoeali be llau oudeheer Sampono Radjo menda pat bintang perak en menang lottery poela.

Tjoeoma tidak beroentoeng djoega anakna tjoeoma seorang perempoean

Penarikan tanggal 20 Dec. 1933

Hanja keluar sekali GOENTINGLAH

Soerat tawaran boeat "Groep F" pemboekahan ini hari: 5%, Nederl. Staatslepening"



DAN lagi:

5%, Belg. Staats Premieloten 5%, Staat Congo Premieloten jang dilizinkan oentoek seloeroeh Nederland dan Ned. Indie, menocrot Loterijet 1905 boeat Nederland dan Ordonnantie 1923 Staatsblad 251 Ned. Indie.

TIDAK ADA LOT KOSONG! TIAP TIAP LOT ADA PRIJS!

Setiap tahoen 18 penarikan dengan prijs prijs djoemlah:

**10.184.750 Frs.**

dengan HOOFDPRUJS 2

**1.000.000**

500.000 | 10.000

250.000 | 2.000

100.000 | 1.000

dan lagi soriboochan prijs prijs tanggoeng dan hetili, jang ci bajar kerantin hiru Djoko . . . atoe toewan bei inschrijving boeat sotoes zawa lebet lot lot jang tiza ada kosong.

Setiap boelan dibajar oentoek groep ini boeat lot penoeh hanja . . . F. B.-

Trekkingafifit dikkrim Franco-Gratis sesoedanja tiap tlap trekking SOERAT PESANAN. Mintah di iei dengan trang das di kium kepada:

H.V. Alq. Ned. Ind. Adv. Sur. & Uitg. Mij. A. DE LA MAR Azr, mette "BANK" BATAVIA-Centrum

Jang bertanda tangan dibawah iei mistah kirim

Prospectus trang "F" gratis-franco dan minta dikirim lekas nomer origineel sebab dia hendak tjoeb oentoeng dengan trekking jang manti dateng, dengan bojaran tiga roepiah setiap baslan.

**DIJANGAN SOEROE LIWAT INI GENTOENGAN JANG REGITO BAGOES BOEAT MENDJADI KAJA**

Name  
Tempat tinggal  
Dijalan  
Nama soerat kabar

adje kagak ada djantannja.

Sekian toelisan Keok.

Kalau Felix memikiran nasibnja journalisten Bataklanden, maka nama St. Soemoeroeng tidak dapat dilupakan. Sewaktue Felix lagi masih anak2 St. Soemoeroeng soedah masuk Journalist Akan tetapi bagaimana sekarang? O rang tidak berapa perdeelkan, alias ti dak berharga. Itelah kesalahan bangsa kita

Kalau bangsa Europa toean Sjamseddin Rasad kita pikir soedah ada berdiri comite oentoek itoe, oentoek menghargai diajasa itoe memperingati Jubileum itoe. Akan tetapi bangsa kita beloem begitoe hargakan pekerdjaaan Journalist ten itoe

FELIX

## Potong 40 pCt. sampe 31 Januari 1934

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengedilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. dijadi f3— Kirim Postwissel lebih deelce, ongkos kirim vriji. Rembours f3.75.

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjal ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeterken segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoeboeng dengan itoe.

Istimewa Ilmoe Dagang — Dari mana datangna kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjaa firma Europa — Atoean boeat simpan franco franco Makelaar. Speculatie, Effecten dan Perceel — Hal djoegal bell effecten — Simpan oeang di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamloze Venootschap — Bea Tembak — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relaas — Model soerat Penjaeten — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe. Vonnis. Appel, tempo boeat appell — Vonnis uitverbaar bij voorbaat en bij lijfsdwang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sajah — Perkara civiel berbalik dijadi criminell — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koeat accept — Langgar ze gel Ordonnantie. Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent (Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurante dijwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moet hal-hal penting, perloe diketahoei oleh se moea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatik tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Heli ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.



Semangkin  
MADJOE  
kwaliteitnya dan  
pembikinannya.  
Dari itoelah banjak  
reclame  
Boeat kasi tjeba

Agent:

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroeteeng

Aws, Awas. Awa s!  
Adres jang paling terkenal.

Bikin dan djoeal roepa<sup>2</sup> Batik  
dan sedia Kain tenoen of Loerik,

R. A. SAHRI

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat erang le laki atau perempuan dasi petji model K.B.I. kain pandjang. kain saroeng itoe djoega tenoen. setagen matjam-matjam tjarak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganya sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goeroo dari batik à f 8 —	kain kepala à f 4 —
" Klitik " 4.50	" 2.25
" Gapit " 4.50	" 2.25
" Parangsöedjen " 4 —	" 2 —
" Gondosöelf hitam " 4 —	" 2 —
" Gagaksestro " 4 —	" 2 —
" Sente Klitik " 4 —	" 2 —
" hitam " 4 —	" 2 —

Semoea tersebut diatas itoe, saroengnya ada harga á :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam à f 4 —	Sareengnya à f 3 —
" poethi " 4 —	" 3 —
" Parang sisik " 4 —	" 3 —
" Sembagen " 4 —	" 3 —
" Sirkojo " 4 —	" 3 —
Jang sedeng moelai harga à f 1.25	sampai à f 2.50
saroeng moelai harga à f 1 — f 1.50	" 2 —
kain kepala moelai " 1 — f 1.50	" 4 —

Prijslijst dan monster Kain batik dan loerik di kirim gratis  
slapa jang minta,

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f 0,60 — f 0,80

Memoedjikan dengan hormat.

BITJARA INGGRIS LEKAS

Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris  
Berisi kira 2222 kata jang diedja, serta dieritikan dengan tangkas,  
dan 30 pergoeroean jang terbagi dalam Edjaan, Batjaan, Ertian,  
dan Bitjara Soal & Djawab, jang masingmasing diterangkan ba-  
gaimana memakainja dengan njanjata dan ringkas sehingga pe-  
ladjar jang mentammatkan peladjaran-peladjaran itoe diejamin  
Mesti bisa.

BITJARA INGGRIS LEKAS

Oleh:

THEO D. MANULLANG,  
The Bataklan English School,  
TAROETOENG,

Harganya éoema f 0.75, boleh dipesan dari  
MANULLANG BOEKEN DEPOT  
Taroetoeng.

Goedang berbagai2 boekoe pengetahoean dalam bahasa Batak,  
Belanda, Deutsch, Frans, Griek, Ibrani, Inggris, Italia, Jepoen, Ja-  
wa, Kling, Melajoe, Sunda dan Tienghoea  
Prijscourant dikirim perligeuma.



Potongan  
Modern  
Potongan  
Gentlemen

bogkan moeloet bisa  
complete dari Topi, •  
Dassi, Palmbeach-  
djas, sepatoe....enz.  
tapi kewangian Na-  
pas of hawa moeloet  
haroes dietamaken,  
sebab napas of hawa  
moeloet jang berbaoch  
itoe, selsoe medjen-  
kelken orang; maski-  
poen berpotongan tja-  
ra Modern of Gentle-  
men, tapi tidaklah  
ada barganja.

ANTARA SOEAN DAN ISTERI PER-  
TJIANTAAN BARU.

Lebih perloe ijl  
moesti merawat bik  
bagi Napas of Hawa  
moeloet. Soepia  
PERTJIANTAAN  
toe dan lain lebih  
kel dan bersenang hi-  
SOEATOB PE  
TJIOMEAN tia  
harganya kaloe napas  
of hawa moeloet bei  
baoeh. .... jang tidak menjenangkan.

Fabriekna orang bisa  
lihat didalam Film  
dari Maurice  
Chevalier  
"THE BIG POND"

BINTANG FILM, seperti orang biasa  
permainan film, maskipoen banjak bitjara,  
enjanji, tertawa, ber-  
tjiom-tjioman enz. sedikitna poen tidak  
satoo of lain merasa tidak senang dari hal napas of hawa moeloet.

Itoe tidak oesaah heran, karena mereka oe mengerti dan se-  
taloe memakei SEN-SEN. Apa itoe SEN-SEN? Sen-Sen itoe  
adalah obat menwangiken moeloet dan meghilangkan napas of  
hawa moeloet jang berbaoch itoe. Sen-Sen tkenal diidoenia lebih  
dari 40 tahoen, apabila diwaktoe djamian ini, pamir semoea Gen-  
temen maoepoen Nona Manis tiada jang menggalkannja.

SEN-SEN djoega menjegah nak, ratjoen rokko, pemabokkan,  
dan mengasi soeara njaring bagi orang menjini.

Sole Agents NOI  
Toko Auw Pil Seng  
Medan, Batavia, Soerabaya.

Harga per pakje f 0.1, terdjoeal diantere  
toko obat, Provisien en Dranken toko, Sta-  
tion-buffet enz.



Tjobalah Toean poenja pepentooengan

LOTERIJ WANG BESAR-

Hoofdprijs f 100.000

Harga satoe	lot	f 11.35
" setengah "	"	f 5.85
" seperempat "	"	f 3.35

Lotery barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f 3000

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f 3850

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Gambir

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

tambah ongkos aangteekend f 0.35

Adviesbureau „De Strijd“  
Madjokerto.